**Внеклассное мероприятие для 6 -9 классов «The Phonetic Festival»**

Мероприятие в рамках предметной недели.

**Цель:** развивать интерес к изучению английского языка, активизировать творческие способности учащихся, тренировать произносительные навыки

Compere: Сегодня мы совершим с вами путешествие в удивительный мир английской поэзии и познакомимся с некоторыми стихами для детей.

Каждый народ имеет свою культуру, свои духовные ценности, свое мировосприятие, и это отражается в его языке. Человек, изучающий язык, должен приобщиться к культуре народа – носителя языка. Nursery Rhymes занимают значительное место в англоязычной литературе. Но есть среди них такие, которые известны всем, независимо от страны или социальной среды.

Многие стихи известны в Англии и Шотландии уже более четырех столетий. Народ очень бережно сохраняет традиции и культурное наследие прошлого. Детские стихи и потешки известны под названием “Mother Goose Rhymes” – «Стихи матушки Гусыни».

Вспомним известное стихотворение “Humpty-Dumpty” («Шалтай-Болтай») и великолепный перевод его, сделанный С.Я. Маршаком.

HUMPTY – DUMPTY Шалтай - Болтай

Humpty – Dumpty sat on a wall, Шалтай - Болтай

Humpty – Dumpty had a great fall, Сидел на стене.

All the king’s horses, Шалтай - Болтай

And all the king’s men Свалился во сне.

Couldn’t put Humpty together again. Вся королевская конница,

Вся королевская рать

Не может

Шалтая,

Не может

Болтая,

Шалтая – Болтая,

Болтая – Шалтая,

Шалтая – Болтая собрать!

Pupil: Английские народные стихи для детей привлекали внимание многих поэтов своей музыкальностью, необычными сравнениями и метафорами, юмором. Мир английской детской поэзии стал доступен и нашим читателям благодаря переводам выдающихся русских поэтов К. Чуковского, С. Маршака, О. Седаковой, В. Лунина, Г. Кружкова, Ю. Левина и других поэтов-переводчиков. А теперь давайте послушайте стихи, подготовленные ребятами. Приглашается ученица 6 класса Алиева Мадина.

\* \* \* Робин - Бобин

Robin the Bobbin, the big-bellied Ben, Робин - Бобин

He ate more meat that fourscore men; Кое-как

He ate a cow, he ate a calf, Подкрепился

He ate a butcher and a half, Натощак:

He ate a church, he ate a steeple, Съел теленка утром рано,

He ate the priest and all the people! Двух овечек и барана, съел

A cow and a calf, корову целиком

An ox and a half, И прилавок с мясником,

A church and a steeple, Сотню жаворонков в тесте

And all good people, И коня с телегой вместе,

And yet he complained that Пять церквей и колоколен -

his stomach wasn’t full. Да еще и недоволен!

Pupil: Listen to Kostikova Dasha.

I had a little hen,

The prettiest ever seen;

She washed up the dishes,

And kept the house clean.

She went to the mill

To fetch me some flour,

And always got home

In less than an hour.

She baked me my bread,

She brewed me my ale,

She sat by the fire

And told a fine tale.

Курица

Курица-красавица у меня жила,

Ах, какая умная курица была!

Шила мне кафтаны, шила сапоги,

Сладкие, румяные пекла мне пироги.

А когда управится, сядет у ворот –

Сказочку расскажет, песенку споет.

Pupil: Chubanov Shafi, Form 6.

\* \* \*

Ключ от королевства

This is the key of the kingdom. Вот вам ключ от королевства.

In that kingdom there is a city. В королевстве – город,

In that city there is a town. А в городе – улица,

In that town there is a street. А на улице есть двор,

In that street there is a lane. На дворе – высокий дом,

In that lane there is a yard. В этом доме – спаленка,

In that yard there is a house. В спаленке – колыбелька.

In that house there is a room. В колыбельке - ландышей

In that room there is a bed. Полная корзина.

On that bed there is a basket. Ландышей, ландышей

In that basket there are some flowers. Полная корзина.

Pupil: Listen to Mikhailichenko Lyuba and Rusina Vika, Form 7.

\* \* \*

Two little kittens, one stormy night,

Began to quarrel, and then to fight.

One had a mouse, the other had none,

This was the way the fight was begun.

“I’ll have that mouse,” said the bigger cat,

“You’ll have that mouse? We’ll see about that!

I will have that mouse,” said the older one.

“You shan’t have that mouse,” said the little one.

I told you before, ‘t was a stormy night,

When these two little kittens began to fight.

The old woman took her sweeping broom,

And swept the kittens right out of the room.

The ground was all covered with frost and snow

And the two little kittens had nowhere to go.

So they both lay down on the mat at the door,

While the old woman finished seeping the floor.

Котята

Два маленьких котенка поссорились в углу.

Сердитая хозяйка взяла свою метлу

И вымела из кухни дерущихся котят,

Не справившись при этом,

кто прав, кто виноват.

А дело было ночью, зимою, в январе.

Два маленьких котенка озябли на дворе.

Легли они свернувшись,

на камень у крыльца,

Носы уткнули в лапки и стали ждать конца.

Но сжалилась хозяйка и отварила дверь.

«Ну что, - она спросила, -

Не ссоритесь теперь?»

Прошли они тихонько в свой угол на ночлег,

Со шкурки отряхнули

холодный, мокрый снег.

А вьюга до рассвета шумела за окном.

Pupil: We are glad to listen to Lesnov Vladimir, Form 6.

\* \* \*

There little kittens they lost their mittens,

And they began to cry,

Oh, Mother dear, we sadly fear

That we have lost our mittens.

What! Lost your mittens, you naughty kittens!

Then you shall have no pie.

Miee-ow, miee-ow, miee-ow,

No, you shall have no pie.

The three little kittens they found their mittens.

And they began to cry,

Oh, Mother dear, see here, see here,

For we have found out mittens.

Put on your mittens, you silly kittens,

And you shall have some pie.

Purr-r, purr-r, purr-r,

Oh, let us have some pie.

Перчатки

Потеряли котятки Мяу – мяу, не дам,

На дороге перчатки Мяу – мяу, не дам,

И в слезах прибежали Я вам нынче не дам

домой. пирога.

- Мама, мама прости, Побежали котятки,

Мы не можем найти, Отыскали перчатки

Мы не можем найти И, смеясь, прибежали

Перчатки! домой.

- Потеряли перчатки? - Мама, мама, не злись,

Вот дурные котятки! Потому что нашлись,

Я вам нынче не дам Потому что нашлись

пирога. Перчатки!

Pupil: Let us have some rest and listen to a song: My heart will go on” performed by Skrylyova Valya, Form 8.

Pupil: We’ll continue our phonetic festival. Listen to Kochina Inna, Form 6.

“Mother and Father”

Mother is the dearest

Of all the friends I know.

She helps me work and helps me play.

That’s why I love her so.

Father is the kindest

Of all the friends I know.

He likes to take me out with him.

That’s why I love him so.

Pupil: Dubrovskaya Vika, Form 7.

“DANCING LEAVЕS”

“Will you dance? Will you dance?”

Called the wind to the tree;

“If you will, if you will,

Will you please dance with me?”

And the tree bowed her head

To the wind as he said,

“All my leaves love to dance

So, please, take them instead”.

Then the wind and the leaves

Danced away up the hill,

And the tree went to sleep:

She is sleeping there still.

Pupil: Isakov Alzhanbek is welcome, Form 8.

LEISURE

(by W.H. Davies)

What is this life, if full of care,

We have no time to stand and stare?

No time to stand beneath the boughs

And stare as long as sheep or cows.

No time to see, when woods we pass,

Where squirrels hide their nuts in grass.

No time to see in broad daylight,

Streams full of stars, like skies at night.

No time to turn at Beauty’s glance,

And watch her feet, how they can dance.

No time to wait till her mouth can

Enrich that smile her eyes began?

A poor life this is, if full of care,

We have no time to stand and stare.

Pupil: Listen to Gadzhieva Elvira, Form 7.

A CHILD’S WISH

I want to live I want to feel

And not to die, The summer sun.

I want to laugh I want to sing

And not to cry. When life is fun.

I want to fly I want to stretch out

Into the blue Friendly hands

I want to swim To all the young

As fishes do. Of other lands.

Pupil: Skrylyova Nina will sing the song “Yesterday”.

Pupil: Кроме столь известных и любимых стихов и песен не меньшей популярностью пользуются так называемые лимерики. Это короткие, известные с давних пор песенки, хождение которых по традиции связывают с ирландским городом Лимериком. Там якобы пели их во время традиционных застолий.

Форма лимериков была строго закреплена: они состояли из пяти строк. Как правило, лимерик начинается со слов “There was a …”, что соответствует русскому фольклорному зачину «Жил-был …». Вот один из лимериков:

There was an old Derry down Derry,

Who loved to see little folks merry:

So he made them a book,

And with laughter they shook

At the fun of that Derry down Derry.

Обожал старый Дерри из Дерри,

Чтобы радостно дети галдели.

Он им книжку принес

И смешил их до слез,

Славный дери из города Дерри.

Pupil: Лимерики стали народной поэзией – вроде наших частушек. В Англии и Америке часто организуются конкурсы на лучший перевод лимериков. Вот и мы сейчас с вами проведем конкурс на лучший перевод лимериков.

There was a student named Bessor

Whose knowledge grew lesser and lesser;

It at last grew so small

He knew nothing at all,

And today he is a college professor.

There once was a young man of Bengal,

Who was asked to a Fancy Dress Ball;

He murmured, “I’ll risk it

And go as a biscuit!”

But the dog ate him up in the hall.

In the capital town of Peru,

Everyone walked two by two.

They all asked each other,

“Are you my brother?”

And it ended with “How do you do?”

Compere: Our phonetic festival is over. Thank you very much for reciting poems, for singing songs. Good-bye.